

Stadtrat

Aus den Verhandlungen des Stadtrats

Der Stadtrat hat sich unter anderem mit folgenden Geschäften befasst:

Gastwirtschaftsbewilligung

An Hama Amin Nabez Akram, Chur, wurde für Restaurant «Quader Kebab», Quaderstrasse 28, eine Gastwirtschaftsbewilligung erteilt.

Kreditfreigabe

Für die Renovation der 3^{1/2}-Zimmer-Wohnung, Bienenstrasse 5, wurde ein Kredit von Fr. 37 000.– freigegeben.

Baubewilligungen

- McDonald's Suisse, Crissier, vertreten durch Senn Architekten AG, Pfäffikon, für Innere Umbauten im Erdgeschoss mit Fassadenänderungen, Richtstrasse 19
- Gada Capaul, Domat/Ems, vertreten durch Robert Albertin, Haldenstein, für Aufbau Attikageschoss, Masanserstrasse 80
- Gemeindekorporation Kraftwerk Chur Sand, vertreten durch Widmer, Krause + Partner AG, Chur, für Ersatz Druckleitung und Triebwasserleitung Chur Sand, Sandstrasse



Kein mysteriöses Himmelszeichen, keine «Chemtrail-Verschwörung» und auch keine Geometrielektion über Rhomben aus dem Jenseits des griechischen Mathematikers Euklid – aber allemal ungewöhnliche Jet-Rückstände über dem Ofenpass.

Foto W. Schmid

mit den Beweismitteln sowie eine Begründung zu enthalten.

Der Erlass kann bei der Stadtkanzlei angefordert oder dort eingesehen werden.

National- und Ständeratswahlen vom 23. Oktober 2011

Am Sonntag, 23. Oktober 2011, finden folgende Wahlen statt:

Eidgenössische Vorlage

- Nationalratswahlen

Kantonale Vorlage

- Ständeratswahlen

In Bezug auf die Stimmberechtigung und die Urnenaufstellung, Ersatz eines Stimmrechtsausweises usw. bitten wir Sie, die Publikationen vom 14. und 21. Oktober 2011 zu beachten.

Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn

- der Stimmrechtsausweis nicht beiliegt oder nicht unterschrieben ist;
- das Zustellkuvert nicht in die nachfolgend aufgeführten, speziell gekennzeichneten Briefkasten der Stadtverwaltung Chur eingeworfen worden ist oder verspätet eintrifft;

- das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
- im Zustellkuvert mehr Stimmzetteldokumente als Stimmrechtsausweise liegen;
- das Zustellkuvert oder das Stimmzetteldokument für die Abstimmung mehrere Stimmzettel unterschiedlichen Inhalts, aber nur einen Stimmrechtsausweis enthält; lauten sie gleich, ist einer von Ihnen gültig.
- sie bei der Stellvertretung Invaliden nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Letzte Leerung der Briefkästen:

- Letzte Leerung des Postfachs erfolgt **am Samstag** vor dem Abstimmungssonntag **um 12 Uhr**
- Letzte Leerung der speziell gekennzeichneten Briefkasten beim Rathaus (Poststrasse 33 und Reichsgasse 60) sowie beim Stadthaus (Masanserstrasse 2) erfolgt **am Abstimmungssonntag um 11 Uhr**.

Stadtkanzlei

Erlass Reglement über Fundsachen mit Gebührentarif

Der Stadtrat beschliesst:

1. Das Reglement über Fundsachen inklusive Gebührentarif wird erlassen und rückwirkend auf den 1. Juli 2011 in Kraft gesetzt.
2. Das Reglement über Fundsachen wird unter der Nummer RB 417 in die Gesetzessammlung der Stadt aufgenommen (Internet und Druckversion).
3. Gegen diesen rechtsetzenden Erlass kann innert 30 Tagen seit der amtlichen Veröffentlichung beim Verwaltungsgericht des Kantons Graubünden schriftlich Verfassungsbeschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat ein Rechtsbegehren, den Sachverhalt

Bürgergemeinde

Aus den Verhandlungen des Bürgerrats

Voranschläge 2012

Die Voranschläge für die Bürgerliche Verwaltung, die Bürgerliche Fürsorge und die Gemeindegüterverwaltung für das **Jahr 2012** liegen – nach

Massgabe von Art. 6 Verwaltungsreglement vom 9. April 1923 bzw. Art. 15 der Gemeindegüterordnung vom 7. Mai 1989 – ab 10. Oktober 2011 in der Bürgerratskanzlei, Bodmerstrasse 2, 1. Stock, zur Einsichtnahme auf. Die **Referendumsfrist beträgt 20 Tage** und beginnt mit der im «Amtsblatt» bekannt gegebenen Auflage.

Einwohnerdienste

Pass und Identitätskarte

Identitätskarte

für Reisen im europäischen Raum und zur Bestätigung der Identität im Inland

– Erwachsene	Fr. 65.–
– gültig 10 Jahre	
– Kinder und Jugendliche bis 18 J.	Fr. 30.–
– gültig 5 Jahre	
zuzüglich Portokosten pro Ausweis	Fr. 5.–

Die Identitätskarte wird nicht angepasst, sie wird weiterhin ohne elektronisch gespeicherte Daten ausgestellt und kann wie bisher bei den Einwohnerdiensten beantragt werden.

Pass 03 und Pass 06

Die Pässe 03 und 06 werden nicht mehr ausgestellt. Sie behalten ihre Gültigkeit bis zu deren Ablauf.

Der neue E-Pass 2010

Anträge für den E-Pass 2010 können beim Ausweiszentrum Chur, Guggelistrasse 7, telefonisch 081 257 52 20 oder per Internet eingereicht werden.

Öffnungszeiten Ausweiszentrum:

Montag–Donnerstag,
8–12 und 13.30–17 Uhr

Freitag, 8–16 Uhr (durchgehend offen)

Weitere Informationen unter:

www.schweizerpass.ch

www.apz.gr.ch

Einwohnerdienste der Stadt Chur

Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Stock

Stadtpolizei

Einsammeln von Fahrrädern

1. Auf öffentlichem Grund, insbesondere auf den öffentlichen Veloparkplätzen befinden sich immer wieder Fahrräder, die nicht den Vorschriften entsprechen bzw. nicht betriebs-sicher sind. Darunter fallen defekte oder verrostete Fahrräder sowie solche ohne (gültige) Vignette).
2. Wir fordern die Besitzer solcher Fahrräder auf, diese bis **spätestens 24. Oktober 2011** vom öffentlichen Grund zu entfernen.
3. **Nach dieser Frist** werden die entsprechenden Fahrräder eingesammelt und verwertet.

Zudem haben die verantwortlichen Personen mit einer Anzeige zu rechnen.

Anmeldung von Hunden

Wir machen die Hundebesitzer auf Art. 21 des städtischen Polizeigesetzes (PG) aufmerksam, worin es heisst:

1. Jeder Hund muss vom Halter bei der Stadtpolizei gemeldet werden.
2. Diese Meldung hat alljährlich bis zum 31. Januar zu erfolgen. Wenn ein Hund den Besitzer wechselt, ist der neue Halter zur Meldung innerhalb 14 Tagen verpflichtet.
3. Die Meldepflicht beginnt, sobald ein Hund vier Monate alt ist.
4. Hundehalter/innen, welche den Sachkundenachweis noch beibringen müssen, haben den Nachweis beim Bezahlen der Hundetaxe am Schalter der Stadtpolizei vorzuweisen.

Personen, die einen Hund erwerben wollen, müssen vor dem Erwerb einen Sachkundenachweis über ihre Kenntnisse betreffend die Haltung von Hunden und den Umgang mit ihnen erbringen, sofern sie nicht nachweislich schon einen Hund gehalten haben.

Innerhalb eines Jahres nach Erwerb eines Hundes hat die für die Betreuung verantwortliche Person den Sachkundenachweis zu erbringen, dass der Hund in Alltagssituationen kontrolliert geführt werden kann.

Bei der Anmeldung von Hunden muss die Anis-Pet-Card (Datenkarte Mikrochip) vorgezeigt werden. Die Meldungen werden während der Schalteröffnungszeiten (Mo–Fr von 8.00 bis 17.00 Uhr) am Schalter der Stadtpolizei, Kornplatz 10, entgegengenommen.

Hundehaltung/Flurordnung

(Auszug aus dem Polizeigesetz der Stadt Chur)

Art. 23

¹ Es ist untersagt, Hunde in Schwimmanlagen, Kirchen, Friedhöfe, Konzertsäle, Theater und Kinos mitzunehmen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Führ- und Assistenzhunde.

² In städtischen Verwaltungsgebäuden, auf Schulhaus- und Kindergartenarealen, Kinderspielflächen, Sportanlagen, Gastwirtschaftsbetrieben, in öffentlichen Parkanlagen sowie in Wildruhezonen sind Hunde an der Leine zu führen.

³ Hunde dürfen nicht ohne Aufsicht laufen gelassen werden.

⁴ Hundehaltende und Hundeführende haben dafür zu sorgen, dass der Kot ihrer Hunde auf öffentlichem und privatem Grund Dritter unverzüglich beseitigt wird.

Art. 30

¹ Vom 15. März bis 15. November ist das Betreten von fremdem Wiesland verboten. Das Betreten von fremdem Kultur- und Ackerland ist während des ganzen Jahres verboten. Diese Ein-

Notfalldienste

• Sanitätsnotruf 144

Krankswagen/Rettungswagen,
Tel. 144

• Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.

Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden.

• Apotheken in der Stadt Chur

Amavita-Apotheke Tel. 058 851 32 44

Bahnhofpassage

*Mo–Sa 07.00–20.00,

Sonn- und Feiertage 08.00–18.00

Amavita-Apotheke Landi Tel. 058 851 32 51

Grabenstrasse 15

*Mo 09.00–18.30, Di–Fr 08.00–18.30,

Sa 08.00–16.00

Apollo-Apotheke

Badusstrasse 10

*Mo–Fr 08.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 08.00–12.00, 13.30–16.00

Apotheke Guggeli

Gürtelstrasse 10

*Mo–Do 08.00–18.30, Fr 08.00–20.00,

Sa 08.00–17.00

Fortuna-Apotheke

Tittwiesenstrasse 55

*Mo–Fr 08.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 08.00–16.00

Giacometti-Apotheke

Giacomettistrasse 32

*Mo–Fr 08.00–12.00, 14.00–18.30,

Sa 08.00–16.00

Grischuna-Apotheke

Postplatz

*Mo–Fr 08.00–19.30,

Sa 08.00–18.00

Lacuna-Apotheke

Belmontstrasse 1

*Mo–Fr 08.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 08.00–12.00, 13.00–16.00

Löwen-Apotheke

Reichsgasse 69

*Mo–Fr 09.00–12.00, 13.45–18.00,

Sa geschlossen

Montalin-Apotheke

Ringstrasse 88

*Mo–Fr 08.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 08.00–17.00

Raetus-Apotheke

Bahnhofstrasse 14

*Mo–Fr 07.30–20.00,

Sa 07.30–18.00

St.-Martins-Apotheke

Obere Gasse 10

*Mo–Fr 08.00–12.00, 13.30–18.30,

Sa 08.00–12.00, 13.30–16.00

Steinbock-Apotheke

Quaderstrasse 16

*Mo–Fr 08.00–12.15, 13.15–18.30,

Sa 08.00–16.00

*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die

Notfallapotheke über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

Diensttaxe Fr. 15.–, Nachtdiensttaxe ab 21.00 Uhr Fr.

35.–, bei ärztlichen Rezepten Notfallpauschalen LOA

• Zahnärztlicher Notfalldienst

Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.

• Bestattungsamt Chur

Pikettdienste des Bestattungsamtes für Samstage, Sonntage und allgemeine Feiertage: Stadtpolizeiposten, Tel. 081 254 53 00

schränkungen gelten auch für mitgeführte Haustiere, insbesondere Hunde.

² Vorbehalten bleibt die zulässige vorübergehende Beanspruchung fremden Bodens nach den Bestimmungen des Zivilrechts und des öffentlichen Rechts.

Hochbauamt

Bauausschreibungen

Öffentliche Auflage: 7.–26. Oktober 2011
Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis 26. Oktober 2011 schriftlich und begründet an das Hochbauamt einzureichen.

Bauherrschaft Bauobjekt

Weber AG, Stahl- und Handwerkerzentrum, Chur
Vertreter: Mathis Baumanagement AG, Chur
Felsenastrasse 31
Kataster Nr. 5227 (9008) ((5965))
Teilabbruch Lagergebäude, Umbau und Erweiterung Handwerkerzentrum

Birgit und Erwin Thöny, Chur
Vertreter: Peter Suter AG, dipl. Arch. ETH/SIA, Chur
Masanserstrasse 72
Kataster Nr. 12266
Neubau Einfamilienhaus mit Parkplätzen (abgeändertes Projekt)

Zindel AG, Chur
Vertreter: Domenig Architekten AG, dipl. Arch. ETH SIA FH, Chur
Felsenastrasse 47
Kataster Nr. 6099
Innere Umbauten mit Fassadenänderung im Erdgeschoss und Erweiterung Büro im 1. Obergeschoss

STWEG Obere Gasse 17, p. A. Mata Treuhand AG, Chur
Obere Gasse 17
Kataster Nr. 3160
Wärmetechnische Dachsanierung und Neubau Windfang

Coray Beteiligungen AG, Chur
Vertreter: Ritter Jon Architekten AG, arch. ETH. march AA. SIA, Chur
Masanserstrasse 70
Kataster Nr. 1689
Abbruch Garage und Neubau Autounterstand

Coray Beteiligungen AG, Chur
Vertreter: Ritter Jon Architekten AG, arch. ETH. march AA. SIA, Chur
Masanserstrasse 70
Kataster Nr. 1689
Wärmetechnische Fassadenanierung

Walter Bernhard, Chur
Vertreter: Peter Suter AG, dipl. Architekt ETH/SIA, Chur
Susenbühlstrasse 41
Kataster Nr. 2559
Anbau Balkon auf der Westseite

Vitalino Simões Guia, Chur

Dammweg 126
Kataster Nr. 10578
Anbau Sitzplatzüberdachung auf der Ost- und Westseite

Josias und Therese Burger-Jenny, Chur
Vertreter: Schläpfer Planung Bau- und Energietechnik, Molinis
St.-Antönienweg 26
Kataster Nr. 5416
Wärmetechnische Flachdachsanierung

Schulzahnklinik

Die Schulzahnklinik der Stadt Chur bleibt vom 8. bis 16. Oktober 2011 geschlossen.

Bei Notfällen gibt Ihnen Telefonnummer 144 Auskunft über den diensthabenden Zahnarzt.

Bezirksgericht Plessur

Gerichtliches Verbot

Auf Gesuch der Swisscom Immobilien AG, Alte Tiefenastrasse 6, Worblaufen, 3050 Bern, vertreten durch die Johnson Controls GWS GmbH, Wassergasse 42/44, 9001 St. Gallen, erlässt der Einzelrichter in Zivilsachen am Bezirksgericht Plessur folgendes gerichtliches Verbot im Sinne von Art. 258 Abs. 1 ZPO:
Das Abstellen und Parkieren von Fahrzeugen aller Art auf der Parzelle Nr. 6036, Giacometti-strasse 125, 7000 Chur, Grundbuch der Stadt Chur, ist für Unberechtigte gerichtlich verboten. Widerhandlungen können auf Antrag mit Busse bis zu Fr. 2000.– bestraft werden.
Wer das Verbot nicht anerkennen will, hat innert 30 Tagen seit dessen Bekanntmachung und Anbringung auf dem Grundstück beim Einzel-

ANZEIGE.....



richter am Bezirksgericht Plessur Einsprache zu erheben. Die Einsprache bedarf keiner Begründung (Art. 260 Abs. 1 ZPO).
Chur, 29. September 2011

Bezirksgericht Plessur
Dr. iur. Urs Raschein,
Einzelrichter in Zivilsachen

Kirchen

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Urnenabstimmung vom 23. Oktober 2011 Kirchgemeindevorstand und Präsidium

1. Wahlvorschläge

Es sind folgende Wahlvorschläge eingegangen:
– Nina Schaad-Sommerau; Präsidium, bisher
– Walter Bolliger; Vorstandsmitglied, bisher
– Heidi Steger-Comminot; Vorstandsmitglied, bisher
– Christian Tanner; Vorstandsmitglied, bisher
– Carmen Dasoli-Peter; Vorstandsmitglied, neu
Gestützt auf Art. 21 der Ausführungsbestimmungen zur Kirchgemeindeordnung sind auch andere stimmberechtigte Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben, wählbar.

2. Durchführung der Wahl

Die Urnen werden aufgestellt:
Rathaushalle
Daleuschulhaus
Lachenschulhaus
Rheinauschulhaus
Schulhaus Masans

gleichzeitig mit den städtischen Abstimmungsurnen gemäss Publikation der Stadtkanzlei.

Stimmberechtigt sind alle Mitglieder der Evangelischen Kirchgemeinde Chur, die das 16. Altersjahr erfüllt haben und die übrigen Voraussetzungen der politischen Stimmberechtigung besitzen.

Stellvertretung ist nicht gestattet.

Das **Abstimmungsmaterial** wurde den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Fehlt das Abstimmungsmaterial kann im Sekretariat der Evang. Kirchgemeinde Chur an der Kirchgasse 12, Tel. 081 252 22 92, bezogen werden.

Es sind nur **handschriftlich ausgefüllte Abstimmungszettel** gültig.

Briefliche Stimmabgabe:

Alle Stimmberechtigten haben die Möglichkeit, brieflich abzustimmen. Bitte beachten Sie dazu die Angaben auf dem Stimmrechtsausweis. Sie können das Stimmkuvert entweder frankiert der Post übergeben oder in den Briefkasten des Kirchgemeindegesekretariats an der Kirchgasse 12 einwerfen.

In beiden Fällen muss die Sendung bis spätestens 12 Uhr am Vortag des Wahl- oder Abstimmungstages beim Kirchgemeindegesekretariat eintreffen.

Evangelische Kirchgemeinde Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Sonntag, 9. Oktober Kapelle Waldhaus

10.30 Uhr **ökumenischer Gottesdienst zum internationalen Tag der psychischen Gesundheit**
Pfarrer Rolf Bärtsch, Pfarrerin Cornelia Camichel, Josef Müller, CEO PDGR und Magdalena Widmer, katholische Seelsorgerin KSGR
Taufe von Ronja Paly
Musikalische Umrahmung mit dem Deep River Gospel Chor
anschliessend an den Gottesdienst sind Sie herzlich zum Apéro eingeladen
Kostenloser Fahrdienst: ab Kirche Comander um 9.40 Uhr und ab Karlihofplatz um 10.00 Uhr
Anmeldung unter Tel. 081 284 76 07

Kollekte: für Bündner Bündnis gegen Depression

Martinskirche, Comanderkirche Kirche Masans

Kein Gottesdienst in den Kirchen St. Martin, Comander und Masans

Ökumenischer Gottesdienst findet in der Kapelle Waldhaus statt zum internationalen Tag der psychischen Gesundheit.

Martinskirche

11.15 Uhr **Orgelmatinee**
Stephan Thomas, Organist,
mit Werken von J. S. Bach, I. Cirri,
J. N. Hummel

Donnerstag, 13. Oktober Kirchgemeindehaus Comander

6.45 Uhr **Frühgebet**

Comanderkirche

19.00 Uhr **ökumenische stille Halbestunde**
Meditation/Gebet
mit Pfarrer Daniel Hanselmann

Dienst für Abdankung und Seelsorge

Das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, gibt Auskunft, welche Pfarrperson für Abdankungen zuständig ist – auch übers Wochenende.

Begegnungscafé

Di, 11.10., 9 Uhr, Kirchgemeindehaus Comander, mit freiwilligen Helferinnen und Helfern

Kantorei St. Martin und Kirchenchor Comander

Di, 11.10., Herbstferien – keine Probe

Mittagessen

für Seniorinnen und Senioren

Mi, 12.10., 12 Uhr, Kirchgemeindehaus Masans, An-/Abmeldung: Tel. 081 252 27 04

Wanderungen für Seniorinnen und Senioren

Do, 13.10., Wanderung Valendas Station–Salums–Verenental–Staderas, Wanderzeit: 4 Std., Auf-/Abstieg: 450/30 m, Besammlung 8.30 Uhr Schalterhalle Bahnhof Chur, Verpflegung aus dem Rucksack, Anmeldung: Mi 12.10., 18–19 Uhr, Telefon 081 284 68 79.

Comanderkirche

Die Comanderkirche ist von 8 bis 19 Uhr für Andacht und Meditation geöffnet.

Kik

Infos im Sekretariat, Tel. 081 252 22 92.

Masans

Montag, 16.30 bis 17.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Masans

Rheinquartier

Dienstag, 17 bis 18 Uhr im Kirchgemeindehaus Comander

Kirchlicher Sozialdienst

In der Regel telefonisch erreichbar: Montag bis Freitag von 8 bis 10 Uhr, Tel. 081 252 27 04.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Passugg-Araschgen ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 9. Oktober

11.00 Uhr Gottesdienst
in Passugg-Araschgen, mit Taufe
von Lena Lorena Eggenberger,
Predigtreihe Psalmen – Psalm 118;
Pfr. Martin Domann

Montag, 10. Oktober

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde, im alten Schulhaus in Tschierschen
Thema: «Psalm 30», moderiert
durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:

Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

Katholische Kirchgemeinde Chur

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt».

DOMPFARREI (Kathedrale)

Samstag, 8. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe
16.00 Uhr Beichtgelegenheit
18.00 Uhr hl. Messe

Sonntag, 9. Oktober

7.30 Uhr hl. Messe
8.45 Uhr hl. Messe im tridentinischen Ritus
10.00 Uhr hl. Messe, anschl. Kirchenkaffee
17.00 Uhr Vesper

Kollekte: Priesterseminar St. Luzi

Montag, 10. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

Dienstag, 11. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

9.00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 12. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 13. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

8.00 Uhr hl. Messe mit Aussetzung
des Allerheiligsten

Freitag, 14. Oktober

6.30 Uhr hl. Messe

15.30 Uhr hl. Messe im Rigahaus

19.00 Uhr hl. Messe

ERLÖSERPFARREI

Samstag, 8. Oktober

15.30 Uhr Beichtgelegenheit

16.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 9. Oktober

10.00 Uhr hl. Messe

19.00 Uhr hl. Messe

Kollekte: Marianhiller Missionare

Montag, 10. Oktober

17.00 Uhr Rosenkranz

Dienstag, 11. Oktober

19.00 Uhr Wortgottesdienst
mit Kommunionfeier

Mittwoch, 12. Oktober

16.15 Uhr hl. Messe im Benerpark

Donnerstag, 13. Oktober

9.00 Uhr Wortgottesdienst

mit Kommunionfeier

19.00 Uhr Stille Halbestunde (Meditation)

in der Comanderkirche

Freitag, 14. Oktober

19.00 Uhr hl. Messe

HEILIGKREUZKIRCHE

Samstag, 8. Oktober

17.45–18.15 Uhr Beichtgelegenheit

18.30 Uhr hl. Messe

Sonntag, 9. Oktober

10.30 Uhr hl. Messe

(kein Kinderhütendienst)

Kollekte: Kirche in Not

Dienstag, 11. Oktober

18.30 Uhr hl. Messe

Donnerstag, 13. Oktober

9.00 Uhr hl. Messe

17.30 Uhr Rosenkranz

KANTONSSPITAL – Haus A 3

Sonntag, 9. Oktober

10.30 Uhr hl. Messe

PRIESTERSEMINAR

Sonntag, 9. Oktober

Keine Eucharistiefeier

Mittwoch, 12. Oktober

7.30–19.30 Uhr Anbetung

20.00 Uhr Eucharistiefeier in der Krypta

SOZIALDIENSTE

DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE

Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 284 24 46

Sprechstunden: Mo–Fr 9.00–11.00 Uhr, übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

Vereinigung der Christlichen-Wissenschaft

Theaterweg 5

Sonntag, 10.00 Uhr: Gottesdienst
Am 1. **Mittwoch** des Monats
19.00 Uhr Zeugnisgottesdienst
Leseraum und Leihbibliothek:
Mittwoch, 15.00 bis 18.00 Uhr

Treffpunkt – Christliche Gemeinde

Saluferstrasse 41

Sonntag, 9. Oktober

9.30 Uhr Gottesdienst & Lobpreis
Predigt: Christian Meyer
Gleichzeitig findet ein Kinderprogramm in drei Altersstufen statt.

www.treffpunkt-chur.ch

Stadtmission Chur, FEG

Calandastrasse 38, Tel. 081 353 57 22

Sonntag, 9. Oktober

Es findet kein Gottesdienst statt.
www.stadtmission-chur.ch

Verschiedenes

Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Beratungsstelle
Alexanderstrasse 2, 7000 Chur
Tel. 081 252 44 24
info@gr.pro-senectute.ch
www.gr.pro-senectute.ch

Wanderprogramm Pro Senectute Chur
Für die angebotenen Wanderungen sind gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage und evtl. Stöcke erforderlich. Die Teilnahmegebühr beträgt **Fr. 7.–**. Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr direkt bei der Wanderleitung.
*Leichte Wanderung für alle, **Mittlere Wanderung, ***Anspruchsvolle Wanderung
****Wanderung mit besonderen Anforderungen

Herbstwanderung nach Garfiun** Klosters–Berg–Monbiel–Garfiun– Aeuja–Klosters

Dienstag, 11. Oktober 2011

Abfahrt in Chur: 8.20 Uhr
(RhB Richtung Klosters)
Retour in Chur: 17.38 Uhr

Billet: Chur–Klosters retour
(Kollektivbillet)
Wanderzeit: ca. 3½ Std.
Auf-/Abstieg: 350 m
aus dem Rucksack
Verpflegung: Monika Gadola,
Wanderleitung: Tel. 081 943 23 92/
078 861 98 24

Sanfte Gymnastik

Ein neues Bewegungstraining für Menschen, die ihren Körper sanft kräftigen, sowie die Beweglichkeit und das Gleichgewicht verbessern möchten. Ein Körpertraining das den individuellen Möglichkeiten angepasst wird.

Leitung: Irene Kohler,
Sportleiterin Seniorensport
Daten: 8x Freitag,
ab 28. Oktober 2011
Zeit: 16–17 Uhr
Ort: Gymnastikraum, Migros Klub-
schule, Gartenstrasse 5
Kosten: Fr. 85.–
Anmeldung: bis 14. Oktober 2011, Irene
Kohler, Tel. 081 284 42 51,
oder Pro Senectute Graubünden,
Tel. 081 252 06 02

Immer wieder sonntags ...

Ein ungezwungener Treff für alle, die den Sonntag nicht allein verbringen möchten.
«Unser Chur». Kurze Führung speziell für die Besucher/innen des Sonntags-Treff durch die verwinkelten Gassen der Churer Altstadt.
Datum: Sonntag, 9. Oktober 2011
Zeit: 14 bis ca. 17 Uhr
Ort: «Café Familienzentrum Planaterra», Reichsgasse 25, Chur
Eintritt frei, Konsumation auf eigene Rechnung, freiwillige Kollekte als Beitrag an die Organisationskosten
Kosten:
Anmeldung: nicht erforderlich

Gut aussehen – sich gut fühlen

Kleidung und Make-up für Seniorinnen
Leitung: Susanne Morgenthaler, Image,
Farb- und Stilberaterin mit
eidg. Fachausweis, Chur
Nicole Benz, Kosmetikerin
HFP, Chur
Daten: 2x Dienstag, 25. Oktober und
8. November
Zeit: 14–16.15 Uhr
Ort: Kursraum Pro Senectute,
Alexanderstrasse 2, 3. Stock
Kosten: Fr. 85.–
Anmeldung: bis 13. Oktober,
Tel. 0844 850 844

Mit Alzheimer leben

Kurs für Angehörige von Alzheimererkrankten.
Inklusive neues Modul zum Thema «Demenz und Recht».
Leitung: Margrit Dobler, dipl. Sozial-
arbeiterin FA, Pro Senectute
Chur

Daten: 5x, 26. Okt., 2., 9., 23., und
30. November
Zeit: 14–17 Uhr
Ort: Kursraum Pro Senectute,
Alexanderstrasse 2,
3. Stock
Kosten: Fr. 150.–
Anmeldung: bis 14. Oktober,
Tel. 0844 850 844

Schach

Schachkurs für Anfängerinnen und Anfänger.
Leitung: Roland Harth, Turnierleiter,
Chur
Daten: 5x Donnerstag,
ab 27. Oktober 2011
Zeit: 14–15.30 Uhr
Ort: Restaurant «Rheinkrone»,
Rheinstrasse 81, Chur
Kosten: Fr. 105.– plus Fr. 10.–
für Kursunterlagen
Anmeldung: bis 14. Oktober,
Tel. 0844 850 844

Erlebnis Speckstein

Der Kurs eignet sich für alle Personen, die Freude an der Specksteingestaltung haben.
Vorkenntnisse sind nicht Bedingung.
Leitung: Martin und Adelina Mittner-
Beer, Specksteinatelier Martin
Mittner, Chur
Daten: 3x Donnerstag,
ab 27. Oktober 2011
Zeit: 14–17 Uhr
Ort: Specksteinatelier Martin
Mittner, Steinbruchstr. 16,
hinter Coop-Center Quader
Kosten: Fr. 110.– plus Material nach
Aufwand
Anmeldung: bis 14. Oktober,
Tel. 0844 850 844

Mein Mac als Fotoatelier

Themen: Aufbau Fotoarchiv, Sichern
der digitalen Fotografien, ein-
fache Bildbearbeitung, Her-
stellen von Präsentationen.
Leitung: Hansueli Reich, Lehrer und
Mac-Fachmann, Chur
Daten: 3x Mittwoch,
ab 26. Oktober 2011
Zeit: 14–15.30 Uhr
Ort: ICT-Atelier, Sägenstrasse 8
Kosten: Fr. 180.– inkl. Unterlagen
Anmeldung: bis 14. Oktober,
Tel. 0844 850 844

Tanzkurse

Verschiedene Gesellschaftstänze wie Englisch-
Walzer, Foxtrott, Cha-cha-cha, Jive, Rumba und
Samba.
Leitung: Kerstin Schwitzer,
Tanzlehrerin, Chur
Daten: 8x Dienstag,
ab 25. Oktober 2011
Zeit: 9–10.30 Uhr Fortgeschrittene
15.30–17 Uhr Anfänger/innen

Ort: Tanzlokal Viejo Correo, Gürtelstrasse 24, Chur
Kosten: Fr. 155.–
Anmeldung: bis 14. Oktober, Tel. 0844 850 844

Zeit: 14–17 Uhr
Ort: Kursraum Pro Senectute, Alexanderstrasse 2, 3. Stock
Kosten: Fr. 85.–, für unsere freiwillig Tätigen kostenlos
Anmeldung: bis 14. Oktober, Tel. 0844 850 844

nalbank. Die Beratung umfasst alle Bereiche um die Einkommens- und Vermögensplanung.

Humor und innere Haltung für freiwillig Tätige

Entdecken Sie den eigenen Sinn für Humor (Humorbiografie) und nutzen Sie ihn gezielt im Zusammensein mit älteren Menschen.

Leitung: Christa Pollheimer, Pflegefachfrau, Berufsschullehrerin Pflege, Feldenkraispädagogin Chur
Datum: Montag, 24. Oktober 2011

Procap Grischun (Bündner Behinderten Verband)

Finanzberatung

Mittwoch, 26.10.2011, unentgeltliche Finanzberatung für Menschen mit Behinderung, in Zusammenarbeit mit der Graubündner Kanto-

Rechtsberatung

Donnerstag, 3.11.2011, unentgeltliche Rechtsprechstunde in Sozialversicherungsfragen (IV, UVG, KVG, EL, BVG und MV).

Vereinbaren Sie einen Termin.

Procap Grischun
Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Tel. 081 253 07 07
info@procapgrischun.ch
www.procapgrischun.ch

ANZEIGEN

METZGEREI MARK
Neu am Bahnhofplatz in Landquart, Tel. 081 330 06 06
Laden Schiers Tel. 081 328 18 18 Hauptgeschäft Lunden Tel. 081 328 16 16 Altstadt Chur Tel. 081 252 35 43
Aktuell in der Altstadt:
Frisches Wildfleisch aus Bündner Jagd;
Schnitzel, Entrecôtes, Geschnetzeltes sowie gekochter oder gebeizter Pfeffer vom Hirsch und Gams
Oktober-Hit:
Kalbsbrust gefüllt oder gerollt, kg nur Fr. 19.50 statt Fr. 29.50
Neu im Sortiment: Alpenstadtsalsiz!
Prättigauer Spezialitäten

Stadt Chur
DIE SOZIALEN DIENSTE SUCHEN
auf den 1. März 2012 eine/n
Abteilungsleiter/in (80 - 100%)
für die Abteilung Finanzielle Leistungen
Anmeldeschluss: 28. Oktober 2011
Detaillierte Informationen finden Sie unter
www.chur.ch/stellen

MINI-AGENDA

«In Chur und Umgebung isch öppis los!»
Von Freitag bis Donnerstag!

Öffentlicher Vortrag

Mittwoch, 12. Oktober 2011
19.30 Uhr, Hörsaal, Kantonsspital Graubünden

Schwarzer Hautkrebs

Schweizer sind Spitzenreiter in Europa!

Dr. med. Roger von Moos
Leiter Onkologie/Hämatologie
Departement Innere Medizin
Kantonsspital Graubünden, Chur

Die «Mini-Agenda»-Einträge werden verrechnet.

Der Tarif beträgt pro Zeile Fr. 5.–.

Annahmeschluss ist jeweils Dienstag, 10 Uhr.

Die Verrechnung erfolgt nach Erscheinen des Eintrags.

Senden Sie Ihren Eintrag (max. 5 Zeilen à ca. 50 Zeichen) jeweils rechtzeitig an:

Südostschweiz Publicitas AG, «MINI-AGENDA», Commercialstrasse 22, 7007 Chur, Tel. 081 255 58 58, Fax 081 255 58 59

MICHAEL PFÄFFLI
In den Nationalrat
LISTE 8
FDP
Die Liberalen
www.michael-pfaeffli.ch

Diabetes - was nun?
«Wir lassen Sie nicht im Regen stehen.»
Schweizerische Diabetes-Gesellschaft
CH-5400 Baden • Tel. 056 200 17 90
www.diabetesgesellschaft.ch
Spendenkonto PC 80-9730-7
50 Jahre SDG ASD 1957 2007

Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Maladers | Trimmis | Tschierschen-Praden

7. Oktober 2011 | Nr. 40



Churwalden

Einladung zur Gemeindeversammlung

**vom Donnerstag, 27. Oktober 2011,
20.15 Uhr, Hotel «Stätzerhorn» Parpan**

Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2011
2. Teilrevision Ortsplanung
 - Teilrevision Tanzplatz/Fleischtrocknerei Churwalden AG
 - Teilrevision Parzelle Nr. 20077 Haus Brasser
 - Teilrevision Grossboden-Schneesportzentrum Parpan
3. Orientierungen
4. Verschiedenes und Umfrage

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2011 liegt in der Gemeindekanzlei vom 23. September bis 24. Oktober 2011 zur Einsichtnahme auf.

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizer Bürgerinnen und Schweizer Bürgern zu, welche das 18. Lebensjahr zurückgelegt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auf zahlreiches Erscheinen.

Bauausschreibung

Auflageort: Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden

Öffentliche Auflage: 8. Oktober 2011 – 27. Oktober 2011

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind bis zum 27. Oktober 2011 schriftlich und begründet an den Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

Bauherrschaft: Knöpfli Andrea, Riedbodaweg 33, 7074 Malix
Bauobjekt: Aufstellen eines Gartenschopfs, Parz. 30623, Riedbodaweg 33, 7074 Malix

Bauherrschaft: Terra Futura CH GmbH, c/o Lischana Fiduziari SA, Sotvi, 7550 Scuol

Bauobjekt: Anbringen einer Werbeblache mit Metallrahmen an Fassade

des Kies-Silos, Parz. 30110, Müli, Hauptstrasse, 7074 Malix

Bauherrschaft: Baugesellschaft Bei der Legatswiese, Postfach 35, 7075 Churwalden

Vertreter: Hansjürg Waser, Dipl. Arch. HTL, 7440 Andeer

Bauobjekt: Neubau Wohnhaus, Parz. 21360, Aegertawäg, 7075 Churwalden

Bauherrschaft: Ott Herbert, Stadlerstrasse 40, 8472 Seuzach

Vertreter: Casanova Baumanagement GmbH, Girabodawäg 4, 7075 Churwalden

Bauobjekt: Erweiterung Ferienhaus gegen innen und Sanierung Autoabstellplatz, Parz. 30793/30794, Brambrüeschstrasse 151, 7074 Malix

Einladung

**Interessengemeinschaft
Brambrüesch (IGB)**

IGB-Treff

Freitag, 7. Oktober 2011, ab 19.30 Uhr
«Battaglia-Hütte», Brambrüesch/Malix

Informations- und Gedankenaustausch und gemütliches Beisammensein für IGB-Mitglieder und in Brambrüesch wohnhafte Personen. Nichtmitglieder und Gäste sind ebenfalls herzlich willkommen.

Informationen: Claudio Bonorand, Co-Präsident, Tel. 081 250 75 75, E-Mail info@brambruesch.com.

Seniorenwandergruppe Malix

Wanderung: Trin Digg-Reichenau, gemütlich
Datum: **Dienstag, 11. Oktober 2011,
mit öffentlichen Verkehrsmitteln**

Treffpunkt: 8 Uhr Werkhof Malix, bitte pünktlich!

Abfahrt: Malix: 8.19 Uhr, ab Chur-Trin 8.58 Uhr mit Postauto

Retour: Reichenau-Chur mit Zug, nach Malix mit Postauto

Verpflegung: aus dem Rucksack

Anmelden: bis spätestens **Samstag, 8. Oktober 2011**, bei Edi Caspescha, Tel. 081 252 15 73

Auch Jüngere und Interessierte aus der Talschaft sind herzlich willkommen – wir freuen uns auf rege Teilnahme.

Frauenverein Churwalden/Parpan

Kinderflohmarkt

mit Kleider- und Sportartikelbörse für Eltern

Samstag, 29. Oktober 2011

von 13–16 Uhr im Gemeindesaal Churwalden

Hast du Spielsachen, Puppen, Bücher, Autos, Game Boys usw., mit denen du nicht mehr spielst? Dann komm doch an unseren Flohmarkt – hier kannst du sie verkaufen oder eintauschen! Es stehen Tische zur Verfügung. Auch Eltern können gut erhaltene Kleider und Sportartikel auf eigene Rechnung verkaufen.

Im Lauf des Nachmittags wird uns Riet Duri, die einzige lebendige Kugelbahn der Welt, mit seiner Aufführung begeistern. Mit entzückender Poesie rollt die Kugel drunter und drüber. Es fliegen weisse Bälle. Das Huhn gackert, und der rote Ring steckt voller Eigensinn. Dies ist ein faszinierendes Spektakel. Komisch, poetisch, fantastisch! Jedes Kind mit Verkaufsstand erhält einen Zvieri. Wir führen eine Kaffeestube.

Anmeldung bis 27. Oktober 2011 an Marianne Frommenwiler, Tel. 081 382 17 35, info@pradotel.ch

Esther Niederklopfer, Telefon 081 253 76 21, esther.niederklopfer@solnet.ch

Wir freuen uns auf viele verkaufsfreudige Kinder und Eltern.

Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

Sonntag, 9. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfrn. G. Palm

Sonntag, 23. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst, Pfr. M. Just

Sonntag, 30. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfrn. G. Palm

Evangelische Kirchgemeinde Malix

Sonntag, 16. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfr. H.P. Joos

Sonntag, 23. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfr. M. Just

Sonntag, 30. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfr. M. Ramm

Evangelische Kirchgemeinde Parpan

Sonntag, 23. Oktober

9.15 Uhr Gottesdienst, Pfr. U. Tanner

Sonntag, 30. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst, Pfrn. G. Palm

Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

Samstag, 8. Oktober

17.30 Uhr eucharistische Anbetung mit Rosenkranz

18.00 Uhr hl. Messe, Jürg Stoffel, Christian+Olivia Hemmi-Köppel

Sonntag, 9. Oktober

Keine Messe

Mittwoch, 12. Oktober

Keine Messe

Donnerstag, 13. Oktober

Keine Messe

Freitag, 14. Oktober

Keine Messe



Felsberg

Nationalrats- und Ständeratswahlen vom 23. Oktober 2011

1. Eidgenössische Vorlagen

- Nationalratswahlen
- Ständeratswahlen

Die Urne ist auf der Gemeindeverwaltung aufgestellt:

Donnerstag, 20. Oktober, 14–16 Uhr
(während Schalterzeit)

Freitag, 21. Oktober, 10–11.30 Uhr
(während Schalterzeit)

Sonntag, 23. Oktober, 10.15–11.15 Uhr

Briefliche Stimmabgabe

Jede und jeder Stimmberechtigte kann seine Stimme brieflich abgeben. Wer brieflich abstimmen will, legt die persönlich ausgefüllten Stimmzettel in das von der Gemeinde zugestellte Stimmkuvert oder notfalls auch in ein privates, neutrales Kuvert (darf nicht beschriftet werden) und verschliesst dieses. Das verschlossene Kuvert ist zusammen mit dem Stimmrechtsausweis in das Zustellkuvert zu legen. Notfalls kann auch ein privates Rücksendekuvert verwendet werden. Der Stimmrechtsausweis oder das Zustellkuvert ist vom Stimmbürger an der dafür vorgesehenen Stelle zu unterzeichnen. Der oder die Stimmende kann entweder das Zustellkuvert frankieren und rechtzeitig der Post übergeben oder dieses in einen der vom Gemeindevorstand bezeichneten Briefkasten der Gemeindeverwaltung einwerfen. In beiden Fällen muss die Sendung bis spätestens 12 Uhr des Vortags vor dem Wahl- und Abstimmungstag bei der Gemeindeverwaltung eintreffen.

- Die briefliche Stimmabgabe ist ungültig, wenn
- das Zustellkuvert oder der Stimmrechtsausweis nicht unterzeichnet ist;
 - das Zustellkuvert nicht in den von der Gemeinde bezeichneten Briefkasten geworfen worden ist;
 - das Zustellkuvert verspätet eintrifft;
 - das Zustellkuvert nicht verschlossen ist;
 - der Stimmrechtsausweis fehlt;
 - das Zustellkuvert für die gleiche Wahl oder Abstimmung mehr als einen Wahl- oder Stimmzettel enthält;
 - sie bei der Stellvertretung Invaliden nicht durch die bevollmächtigte Vertrauensperson vorgenommen wurde.

Stimmberechtigte, die bis am Sonntag, 9.10.2011, noch nicht im Besitz des Abstimmungsmaterials sind, wollen sich bitte auf der Gemeindeverwaltung melden.

Vorstandssitzung vom 3.10.2011

Der Gemeindevorstand hat

- im Rahmen des Strategiecontrollings die Ziele der Departemente Kultur & Freizeit/Soziale Wohlfahrt & Gesundheit, Umwelt/Volkswirtschaft sowie Bau/Verkehr besprochen und überarbeitet;
- folgende Versicherungspolizen neu vergeben:
 - Gebäudeversicherung
 - Schweizerische Mobiliar
 - Sach- und Mehrkostenversicherung
 - Axa Winterthur
 - Haftpflichtversicherung
 - Zürich Versicherung
 - Motorfahrzeugversicherung
 - Vaudoise Versicherungen
 - Schülerunfallversicherung
 - Vaudoise Versicherungen
 - EDVA-Versicherung
 - Axa Winterthur

Gewerbeinserate in der «Felsberger Chronik 2012»

Auch nächstes Jahr wird die «Felsberger Chronik» wieder mit Inseraten des Felsberger Gewerbes versehen, erscheinen.

Der Preis pro Inserat beträgt: 1/4 Seite Fr. 200.–, 1/2 Seite Fr. 350.–, 1 Seite Fr. 500.–.

Sind Sie an einem solchen Inserat interessiert? Dann nimmt Frau Gruber Ihren Inserateauftrag per Tel. (081 257 00 11), Fax (081 257 00 19) oder per E-Mail g.gruber@felsberg.ch, gerne entgegen. Damit wird den Gewerbebetrieben die Möglichkeit geboten, in einem vielgelesenen Medium zu günstigen Konditionen ihre Firma vorzustellen. Andererseits leisten Unternehmungen, welche von diesem Angebot profitieren, einen Beitrag, dass die beliebte Felsberger Chronik weiterhin gratis verteilt werden kann.

Schulbesuchstage

Geschätzte Eltern

Von **Montag, 24. Oktober 2011, bis Freitag, 28. Oktober 2011**, finden die diesjährigen Schulbesuchstage statt. Die Erziehungsberechtigten sind herzlich dazu eingeladen, sich einen Einblick in den Schulalltag zu verschaffen.

Die Auswertung der Besuchstage in den letzten Jahren hat gezeigt, dass der Schulbetrieb während dieser Woche recht unruhig war. Es ist uns wichtig, jeden Tag im gewohnten Rahmen anzufangen und auch so ausklingen zu lassen, d. h. ohne Besuch im Schulzimmer.

Besuchszeit im Kindergarten:

Montag bis Freitag, jeweils von **9 bis 11 Uhr**

Besuchszeit in der Primarschule:

Montag bis Freitag, jeweils von **9 bis 15 Uhr**

Besuchszeit in der Oberstufe:

Mittwoch bis Freitag, ganzer Tag

Es ist uns ein grosses Anliegen auch diese Woche optimal zu nutzen, um im gewohnten Rahmen möglichst ungestörten Unterricht zu halten. Besuchen Sie deshalb ganze Lektionen und bringen Sie Kleinkinder nur mit in die Schule, sofern sich diese eine ganze Lektion ruhig verhalten können. Wir danken für das Verständnis und freuen uns auf Ihren Besuch.

Wie in den vergangenen Jahren wird für den Pausenbetrieb eine Cafeteria organisiert.

Einstellplatz Tiefgarage Burg

Ab sofort ist in der Tiefgarage Burg der Parkplatz Nr. 20 zu vermieten.

Auskunft bei der Gemeindeverwaltung, Tel. 081 257 00 11.

Wasserzählerablesung 2011/ Bitte Wasserstände selber ablesen!

Sehr geehrte Hauseigentümerin

Sehr geehrter Hauseigentümer

Sehr geehrter Mieter

Unsere Erfahrungen aus den vergangenen Jahren haben gezeigt, dass die Falschmeldungen von Zählerständen, welche durch die Hauseigentümer und oder Mieter angegeben wurden, zurückgegangen sind. Dies freut uns sehr!

Wir bitten die Hauseigentümerinnen/Hauseigentümer und/oder Mieterinnen/Mieter, die Zählerstände wieder abzulesen und dann online unter www.felsberg.ch/de/verwaltung (online-Schalter anklicken und Formular Wasserzählererfassung ausfüllen) zu erfassen oder per E-Mail an g.gruber@felsberg.ch bzw. Tel. 081 257 00 11 an die Gemeindeverwaltung zu melden. Falls Sie feststellen, dass Ihre Wasseruhr im Innern kondensiert oder die Zahlen durch Wasser/Kondensat nicht mehr lesbar sind, können Sie uns dies ebenfalls angeben. Wir werden dann eine Kontrolle durch den Brunnenmeister veranlassen. Die Rechnungsstellung erfolgt bis spätestens Mitte Dezember 2011. Wir danken Ihnen für Ihre Mitarbeit!

Evangelische Kirchgemeinde Felsberg

«Seht die Lilien auf dem Feld.» Matthäus 6, 28

Was will ich sehen?

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger!
Sie kennen das Bild vom halbvollen und halbleeren Glas. Diese Woche unterhielten wir uns anlässlich einer Abdankung darüber, wie wir Menschen die Welt sehen wollen. Einer zitierte die Weisheit seines Schwiegervaters: «Warum ärgerst du dich darüber, dass Rosen Dornen haben? Freue dich doch lieber daran, dass der Dornenstrauch Rosenblüten trägt.» Ein anderer rezitierte ein Gedicht, das er in der fünften Primarschule gelernt hatte und seither sein Leben begleitet. Darin beklagt sich der eine Bauer, dass Gott die Landwirte dieses Jahr vergessen habe, da die Früchte kärglich sind. Da weist der andre auf das schöne Korn und dankt dem Herrn.
Mit segensreichen Grüßen Fadri Ratti, Pfarrer

Gottesdienst mit Taufe

Sonntag, 9. Oktober, 9.45 Uhr Gottesdienst mit Pfarrerin Astrid Weinert-Wurster, Chur. Sie amtiert als Pfarrerin für Menschen mit einer Behinderung und gestaltet den Gottesdienst gemeinsam mit ihrem Ehemann Daniel Weinert, unserem Hauptorganisten. Kollekte: Parkinson Schweiz.

Stellvertretung

Vom 8.–16. Oktober übernimmt Pfarrer Ivan Walther aus Waltensburg/Vuorz die Stellvertretung des Pfarramts in Felsberg (Telefon 081 941 19 55, Mail: ivan.walther@gr-ref.ch). Bitte wenden Sie sich in Todesfällen an ihn. Besten Dank!

Zu guter Letzt

«Wir hassen unsere Fehler – wenn wir ihnen bei anderen begegnen.» Marie von Ebner-Eschenbach



Haldenstein

Voranzeige Stromausfall

Am **Mittwoch, 19. Oktober 2011, von 13 bis 18 Uhr** ist der gesamte obere Teil des Dorfs ohne Strom. Nicht betroffen sind: Oldisstrasse, Bahnhofstrasse mit Querstrassen sowie das Sagaböngertli. Besten Dank für Ihr Verständnis.

Zurückschneiden von Sträuchern und Hecken

Gemäss Flurordnung der Gemeinde Haldenstein müssen die Bepflanzungen entlang von öffentlichen Strassen und Trottoirs so gehalten werden, dass aus ihrem Zustand keine Nachteile und Gefahren für die Strassenbenützer entstehen. Wer eine Beeinträchtigung verursacht, hat die zur Behebung erforderlichen Massnahmen zu treffen.

Im Sinn vorstehender Bestimmung sind alle Liegenschaftsbesitzer aufgerufen, bis 14. Oktober 2011, Hecken und Sträucher entlang von öffentlichen Strassen auf die Grenze zurückzuschneiden.

Hecken und Sträucher, die bis zu oben genanntem Datum nicht gestutzt sind, werden zulasten der Liegenschaftsbesitzer durch die Gemeinde zurückschnitten.

Besten Dank für ihre Unterstützung und Ihr Verständnis.

Birnel-Aktion 2011

Auch dieses Jahr kann wieder Birnel bestellt werden. Bestellungen sind bis spätestens 31. Oktober 2011 an die Gemeindeverwaltung (Tel. 081 353 22 20) zu richten. Nach diesem Datum eingehende Bestellungen können nicht mehr berücksichtigt werden.

Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

Sonntag, 9. Oktober

10.30 Uhr Gottesdienst mit Taufe,
Pfrn. Ute Lanckau
Kollekte: Rumänienhilfe



Maladers

Gemeindeversammlung

**Donnerstag, 13. Oktober 2011,
20 Uhr, Turnhalle**

Traktanden

1. Wahl eines Mitglieds in die Geschäftsprüfungskommission (Vakanz)
2. Kantonales Strassenprojekt: Korrektur Maladers innerorts, Abzweigung Schanfiggerstrasse–Maladers, km 0,000–km 0,460; Teilbereich Wasserversorgung; Projektierungskredit über Fr. 22 000.–
3. Sportbahnen Hochwang AG; Aktienkapitalerhöhung – Aktienzeichnung über Fr. 40 000.–; Kreditbeschluss
4. Verschiedenes
– u. a. Information/Umfrage Parkierungskonzept öffentliche Parkplätze und Parkierungszone Dorf

Die Sportbahnen Hochwang AG hat an alle Haushaltungen im Tal einen Flyer mit den Informationen zu Aktienkapitalerhöhung zugestellt. Auf der Gemeindekanzlei ist dieser Flyer ebenfalls erhältlich.

Stimmberechtigt sind alle in der Gemeinde wohnhaften Bürger und niedergelassenen Schweizer Bürger beiderlei Geschlechts, die das 18. Altersjahr erfüllt haben und seit mindestens drei Monaten in der Gemeinde seit Abgabe des Heimatscheins wohnhaft sind.

Flohstübli

Bei uns finden Sie immer wieder Schnäppchen! Vielleicht suchen Sie schöne, guterhaltene, originale Wienerstühle, bei uns stehen drei Stück zu je nur Fr. 35.– oder eine vollständige grüne Schanfigger Festtagstracht, Gr. 38–40, grün mit wunderschöner Seidenschürze und Schultertuch, drei Blusen, Täschli usw. Wir sind auch gerne Abnehmer von gut erhaltenen Sachen, die Sie nicht mehr brauchen (ausser Kleider und grossen Möbeln). Auf jeden Besuch freut sich das Flohstübli-Team.

Dramatischer Verein Maladers

Am 12. Oktober 2011 um 20 Uhr findet unsere GV im Restaurant «Post» statt. Neumitglieder sind herzlich willkommen. Wir würden uns sehr freuen, neue Spieler/innen oder Helfer/innen an diesem Abend begrüßen zu dürfen.

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Maladers ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 9. Oktober

11.00 Uhr Gottesdienst
in **Passugg-Araschgen**, mit Taufe
von Lena Lorena Eggenberger,
Predigtreihe Psalmen – Psalm 118;
Pfr. Martin Domann

Montag, 10. Oktober

19.00 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde, im Schulhaus Maladers, Thema: «Psalm 30», moderiert durch Pfr. Martin Domann

Mittwoch, 12. Oktober

11.30 Uhr Mittagstisch im Restaurant «Viktoria» in Chur, An- bzw. Abmeldungen bei Maria Hassler, Tel. 081 252 62 35. (Es handelt sich hierbei um einen vorgezogenen Termin. Der Mittagstisch am 19. Oktober entfällt zugunsten dieses Termins.)

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann
Tel. 081 373 11 81



Trimmis

Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 26.10.2011, 20.15 Uhr in der Aula

Traktanden

1. Genehmigung Protokoll Nr. 1 der Gemeindeversammlung vom 22.6.2011
2. Sanierung Radweg (Maschänzerrüfe bis Stadtgrenze), Kreditgenehmigung

3. Genehmigung Statutenänderung Musikschule Landquart und Umgebung
4. Vorberatung und Verabschiedung Neugründung des Regionalverbands Herrschaft/Fünf Dörfer mit Austritt aus dem Regionalverband Nordbünden zuhanden der Urnengemeinde vom 27.11.2011
5. Orientierungen:
 - a) Mobilfunkantenne (unter Anwesenheit eines Vertreters der Swisscom und eines Vertreters des Amtes für Natur und Umwelt)
 - b) allgemeine Orientierungen
6. Varia

Protokoll

Das Protokoll der Gemeindeversammlung vom 22.6.2011 ist im Rathaus Trimmis öffentlich angeschlagen und kann zudem auf der Homepage www.trimmis.ch unter Anlässe, Gemeindeversammlung vom 26.10.2011, eingesehen werden.

Aktenauflage

Die Akten zur Gemeindeversammlung können ab Montag, 10.10.2011, auf der Gemeindekanzlei während der Schalterstunden am Montag von 14–18 Uhr, Dienstag bis Freitag, 14–17 Uhr und Mittwoch, 7.30–8.30 Uhr eingesehen werden.

Stimmausweis/Stimmberechtigung

Der Stimmausweis wird den Stimmberechtigten per Post zugestellt. Dieser ist zur Versammlung als Ausweis zur Stimmberechtigung mitzunehmen.

Rückfahrt gewährleistet.

Volksabstimmung vom 23. Oktober 2011

Eidgenössische Wahlen

– Nationalratswahlen

Kantonale Wahlen

– Ständeratswahlen

Die Urne ist im Rathaus an folgenden Zeiten aufgestellt:

Samstag, 22. Oktober, 18–19 Uhr
Sonntag, 23. Oktober, 9–10 Uhr

Lehrstelle Kauffrau/ Kaufmann Profil E, Forstwart EFZ und Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ

Nähere Angaben entnehmen Sie bitte dem Inserat in diesem «Amtsblatt»

Fundgegenstand

Schlüsselbund

Dieser Fundgegenstand kann vom Eigentümer auf der Gemeindeverwaltung Trimmis abgeholt werden.

Dienstleistung vom Sayser Poschti

Das Sayser Poschti fährt an die Gemeindeversammlung vom 26. Oktober 2011:

Abfahrten: Obersays ab 19.45 Uhr; Says Post ab 19.48 Uhr; Lätsch ab 19.50 Uhr; Valtanna ab 19.51 Uhr; Trimmis-Aula an 20 Uhr. Reservation bis eine Stunde vor Abfahrt, Tel. 079 218 27 25.

Einleitung Änderung Quartierplan Ifang/Schlössli

Gestützt auf Art. 53 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 21 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) sowie gemäss Beschluss des Gemeindevorstands vom 28.9.2011 wird die Absicht für die Änderung des Quartierplans Ifang/Schlössli wie folgt bekannt gegeben:

1. Im Bereich der heutigen Parzellen Nr. 414, 415 und 970 sollen die Baufenster im Quartiergestaltungsplan so geändert werden, dass den Grundeigentümern aufgrund ihrer internen privatrechtlichen Grenzbereinigungen eine optimale bauliche Nutzung ermöglicht wird.
2. Art und Umfang der Änderung ergibt sich aus dem öffentlich aufliegenden Plan. Im Übrigen bleibt der Quartierplan unverändert.
3. Einsprachen gegen die beabsichtigte Einleitung des Verfahrens und die Abgrenzung des Abänderungsbereichs können innert 30 Tagen ab Publikationsdatum schriftlich und begründet beim Gemeindevorstand erhoben werden.

Grünabfuhr 2011

Die nächste Grünabfuhr findet am Freitag, 7. Oktober 2011, statt. Zur Grünabfuhr können kompostierbare Abfälle übergeben werden. Die Grünabfälle sind zusammengebunden (bis 1,50 m) in Gefässen oder in Papiersäcken bis spätestens 12.30 Uhr auf den üblichen Kehrachtsammelplätzen bereitzustellen. Kehrachtsäcke dürfen nicht verwendet werden.

Evangelische Kirchgemeinde Trimmis-Says

Freitag, 7. Oktober

9:15 Uhr ökumenische Klinkinderfiir, katholische Kirche Trimmis
10:00 Uhr ökumenische Klinkinderfiir, katholische Kirche Trimmis

Sonntag, 9. Oktober

10:00 Uhr Gottesdienst, reformierte Kirche Trimmis, Pfr. Jörg Lanckau
Kollekte: Lepira Mission

Dienstag, 11. Oktober

20:00 Uhr Hauskreise, Trimmis

Mittwoch, 12. Oktober

20:15 Uhr Kirchenchor, Kirchgemeindehaus

Katholische Kirchgemeinde Trimmis-Says

Freitag, 7. Oktober

9:30 Uhr Kranken- und Hauskommunion
9:15 Uhr ökumenische Klinkinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Pfarreisäli
10:00 Uhr ökumenische Klinkinderfiir in der kath. Kirche, anschliessend Kaffee und Sirup im Pfarreisäli
18:15 Uhr Beichtgelegenheit
19:00 Uhr hl. Messe für Hans Fuchs-Schrofer und Kinder
Anschliessend Herzjesuandacht mit Aussetzung des Allerheiligsten

Samstag, 8. Oktober

17:00 Uhr Vorabendmesse für Margareth und Peter Hug-Krättli und Angehörige
Kollekte: für die Hilfsorganisation Ärzte ohne Grenzen

Sonntag, 9. Oktober

10:00 Uhr hl. Messe für die Pfarrei
Kollekte: für die Hilfsorganisation Ärzte ohne Grenzen

Montag, 10. Oktober

18:00 Uhr Rosenkranzgebet

Dienstag, 11. Oktober

9:00 Uhr hl. Messe

Mittwoch, 12. Oktober

9:00 Uhr hl. Messe (Frauen-/Müttermesse)

Donnerstag, 13. Oktober

9:00 Uhr hl. Messe

Freitag, 14. Oktober

18:15 Uhr Beichtgelegenheit
19:00 Uhr hl. Messe

Täglich um 18 Uhr Rosenkranzgebet, wenn keine Abendmesse/Andacht ist.



Tschierschen- Praden

National- und Ständeratswahlen vom 23. Oktober 2011

Die Abstimmungsunterlagen sind zugestellt worden. Fehlende Unterlagen können auf der Gemeindekanzlei bezogen werden.

Die Urne ist zu folgenden Zeiten geöffnet:
Gemeindehaus Tschierschen und Gemeindekanzlei Praden

Donnerstag, 20. Oktober, 16–18 Uhr
Freitag, 21. Oktober, 16–17.30 Uhr
Sonntag, 23. Oktober
Praden, Gemeindekanzlei 9.30–10 Uhr
Tschierschen, Altes Schulhaus 10.15–11 Uhr

Stimmberechtigt in eidgenössischen und kantonalen Angelegenheiten sind alle Schweizerinnen

und Schweizer, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben.

Die Hinweise für die briefliche Stimmabgabe sind dem Stimmrechtsausweis zu entnehmen. Die Couverts können mit der Post eingereicht oder direkt in den Briefkasten beim Gemeindehaus Tschierschen bzw. Gemeindekanzlei Praden eingeworfen werden.

Bauausschreibung

Öffentliche Auflage: 7.10.2011 bis 27.10.2011 im Gemeindehaus Tschierschen (Schalter Schanfigg Tourismus) und in der Gemeindeverwaltung Praden

Bauvorhaben 26/11: Sanierung/Abänderung Auto-unterstellplatz, Parzelle 75, Ägerta 17A, 7064 Tschierschen

Bauherrschaft: Marianne Adank-Plump, 7064 Tschierschen

Öffentlich-rechtliche Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich an die Baubehörde Tschierschen-Praden zu richten

Baubewilligungen im Meldeverfahren

Die Baubehörde bewilligte im Meldeverfahren:

- Einwandung eines Teils des bestehenden Anbaus beim Stall von Marco Engi
- Ersatz Ofen/Heizung Parz. 2004 von Ingrid Rogantini

Evang. Kirchgemeinden Steinbach und Maladers

Tschierschen-Praden ist Teil der Pastoralengemeinschaft Steinbach und Maladers

Sonntag, 9. Oktober

9.45 Uhr Gottesdienst in Praden, mit Taufe von Valentina Johanna Jenny, Predigtreihe Psalmen – Psalm 118; Pfr. Martin Domann

Montag, 10. Oktober

14.30 Uhr Gesprächskreis zwischen Himmel und Erde, im alten Schulhaus in Tschierschen, Thema: «Psalm 30», moderiert durch Pfr. Martin Domann

Kontaktperson:
Pfr. Martin Domann, Tel. 081 373 11 81

**Abonnieren Sie das
«Amtsblatt der Stadt Chur»
für nur Fr. 22.– pro Jahr.**

Bibliotheken in Chur

Bündner Kunstmuseum Bibliothek (Tel. 081 257 28 68), Lesesaal (keine Ausleihe)
Öffnungszeiten: Mittwoch, 14.00 bis 17.00 Uhr.

Aspermont Bibliothek, Aspermontstrasse 17, Telefon 081 284 80 36, www.biblio-aspermont.ch.
Öffnungszeiten: Mo, Di, Do und Fr 16.00 bis 19.00 Uhr, Mi 14.00 bis 19.00 Uhr
Jeden 1. Samstag im Monat von 9.30 bis 11.30 Uhr.

Kantonsbibliothek, Karlihofplatz, Telefon 081 257 28 28, www.kantonsbibliothek.gr.ch
Öffnungszeiten: Montag–Freitag 9.00 bis 17.30 Uhr, Samstag 9.00 bis 16.00 Uhr;
Magazinausleihe: am Samstag jeweils, von 11.30 bis 13.15 Uhr geschlossen.
Einführung in die Bibliothekbenutzung: jeden 1. Dienstag im Monat, 9.00 Uhr oder 13.00 Uhr, Dauer ca. 30 Minuten

Bündner Volksbibliothek, Arcas 1, 7000 Chur, www.volksbibliothek.ch, Kontakt: 081 252 61 40, volksbibliothek.chur@spin.ch. Öffnungszeiten **ganzjährig**: Mo, Do 16.00 bis 18.30 Uhr, Di 10.00–12.00 Uhr und 16.00–18.30 Uhr, Mi 10.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 18.30 Uhr, Fr 16.00–20.00, Sa, 10.00 bis 12.00 Uhr. Bucheinwurf: Mo–Fr 8.00 bis 18.30 Uhr. Die Bibliothek bleibt geschlossen am 24.12. und 31.12. sowie am 2.1. und Sa vor Ostern.

Bibliotheken Hochschule für Technik und Wirtschaft Chur
<http://www.htwchur.ch/bibliothek>, Bibliothek **Technik**, Pulvermühlestrasse 57, Tel. 081 286 24 33.
Bibliothek **Wirtschaft**, Comercialstrasse 22, Tel. 081 286 39 37.

«Bibliotheken/Ludotheken»-Einträge werden verrechnet.
Der Tarif beträgt pro Zeile (à ca. 80 Zeichen) Fr. 5.–.

Annahmeschluss ist jeweils der Dienstag, 10.00 Uhr.

Senden Sie Ihren Eintrag (max. 5 Zeilen) jeweils rechtzeitig an:

Südostschweiz Publicitas AG, Bibliotheken, Comercialstrasse 20, 7007 Chur
Tel. 081 255 58 58, Fax 081 255 58 59.

**Werfen Sie Papier und Karton
nicht in den Kehrricht;
sie werden überall für die
Wiederverwertung gesammelt!**

SBB CFF FFS

**Ziegelbrücke - Linthal,
Ziegelbrücke - Unterterzen,
Landquart - Chur
Bahnhöfe: Murg, Unterterzen,
Weesen, Nieder-/Oberurnen,
Näfels, Netstal, Glarus**

Für die Sicherheit unserer Reisenden führt die SBB laufend Unterhaltsarbeiten am Schienennetz durch. Die Bauarbeiten verursachen unvermeidlich Lärm. Wir bemühen uns, diesen auf ein Minimum zu beschränken.

Vorgesehene Nachtarbeiten:
10.10.2011 bis 29.10.2011

Wir danken für Ihr Verständnis.

Kontakt:
SBB Infrastruktur Instandhaltung Region Ost
Langstrasse 175
8021 Zürich
auftraege.ih-rot@sbb.ch

Wir bauen für Ihre Sicherheit.



Grossbrockenstube Chur

Salvatorenstrasse 88, Tel. 081 250 52 05
chur@hiob.ch

• **Räumungen und Entsorgungen**
zu fairen Preisen

• **Gratisabholdienst und Warenannahme**
für Wiederverkäufliches

Helfen wo Not ist
Mit Ihrem Einkauf helfen auch Sie!